PNOT J30309
Révision : -
05/12/12



NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

ASSEMBLY INSTRUCTIONS AND USER GUIDE

MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

AUFBAU-UND BENUTZUNGS-ANLEITUNG

SERRE DE JARDIN 3m x 3m
3m x 3m HOBBY GREENHOUSE
TUINKAS 3m x 3m
HOBBYGEWÄCHSHÄUSER 3m x 3m

POUR TOUTES RECLAMATIONS MERCI DE VOUS ADRESSER A MVI MUNI DE LA "FICHE DE RECLAMATION" JOINTE (voir au dos de cette notice)

MV INDUSTRIE
ZA CHAMPGRAND
26270 LORIOL SUR DROME
☎ - 04 75 61 40 70
Fax - 04 75 61 46 01
info@mvindustrie.fr

IN CASE OF DISSATISFACTION WITH OUR PRODUCTS, PLEASE CONTACT YOUR SALES OUTLET AND FILL IN THE "COMPLAINT SHEET"(see behind)

NEEM VOOR KLACHTEN CONTACT OP MET UW VERKOOPPUNT, MET HET BIJGAANDE "KLACHTENFORMULIER" (kijk op de achterkant van deze handleiding)

FÜR JEDE REKLAMATION BITTEN WIR SIE IHRE VERKAUFSSTELLE MIT DEM BEILIEGENDEN REKLAMATIONSFORMULAR ZU KONTAKTIEREN.

INSTRUCTIONS DE POSE, D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

RECOMMANDATIONS GENERALES
Vous venez de commander une serre RICHEL et nous vous en remercions. Veuillez consulter scrupuleusement cette notice et respecter les consignes de pose et d'utilisation qui sont indiquées. Il est tres important de lire toute la notice avant de commencer le montage.
Leur non-respect dégagerait le vendeur de toute responsabilité.

UN MONTAGE DE MAUVAISE QUALITE PEUT INFLUER CONSIDERABLEMENT SUR LA RESISTANCE DE LA SERRE.

RECEPTION DU MATERIEL
Nous vous recommandons de vérifier le contenu des colis à l'aide du tableau récapitulatif de pièces que vous trouverez en début de notice de montage.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY, USE, CARE AND MAINTENANCE

GENERAL RECOMMENDATIONS
You have just ordered a RICHEL greenhouse. Please read this instruction carefully and follow the advice given concerning the construction, use, care and maintenance. The supplier will not accept responsibility in the event of non compliance.

POOR CONSTRUCTION QUALITY CAN CONSIDERABLY REDUCE THE STRUCTURAL RESISTANCE OF THE GREENHOUSE.

RECEIVING THE MATERIAL
It is recommended to verify the contents of the packages with the help of the summary table that you will find at the beginning of the assembly instructions guide.

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK, REINIGING EN ONDERHOUD

ALGEMENE AANBEVELINGEN
U heeft een RICHEL kas besteld en wij willen u daarvoor bedanken. Neem zorgvuldig deze handleiding door en neem de installatie- en gebruiksinstructies die erin staan vermeld in acht. Het is belangrijk om de handleiding volledig te lezen voordat u met de montage begint.
In geval van niet in acht nemen van de instructies vervalt iedere verantwoordelijkheid van de verkoper.

EEN SLECHTE MONTAGE VAN DE KAS KAN DE WEERSTAND ERVAN AANZIENLIJK BEÏNVLOEDEN.

ONTVANGST VAN HET MATERIAAL
Wij raden u aan om de inhoud van de pakketten te verifiëren met behulp van de overzichtstabel met onderdelen die u in het begin van de montagehandleiding vindt.

INSTRUKTIONEN FÜR DIE BENUTZUNG, INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN
Sie haben einen RICHEL Folienblock bestellt ; bitte lesen Sie diese Beschreibung aufmerksam durch und beachten Sie die darin gegebenen Answeisungen zur Aufstellung, Benutzung, Instandhaltung und Wartung. Lesen Sie vor Montage unbedingt die gesamte Bedienungsanleitung!
Die Nichtbeachtung entbindet den Verkäufer von jeglicher Verantwortung.

EINE MONTAGE VON SCHLECHTER QUALITÄT KANN SICH BETRÄCHTLICH AUF DIE STANDFESTIGKEIT DES FOLIENBLOCKS AUSWIRKEN.

MATERIALANNAHME
Wir empfehlen Ihnen, den Inhalt der Pakete anhand der Stückliste, die Sie am Anfang der Montageanleitung finden, zu überprüfen.

LISTE DES PIÈCES
PARTS LIST
LIJST VAN ONDERDELEN
STÜCKLIST

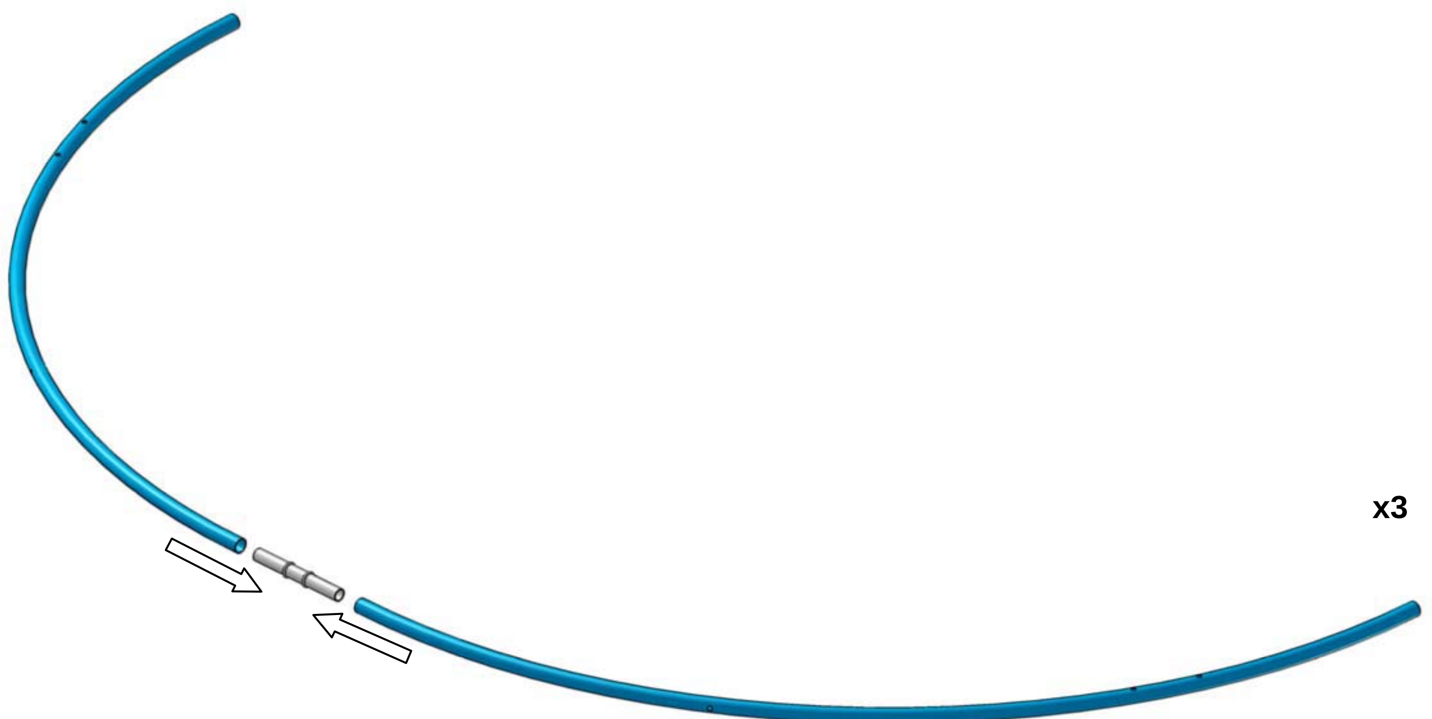
Part	Qty	Part	Qty
P110508	x7	P110509	x6
		P110511	x1
P110512	x1	P240044	x1
		P250008	x3
P110513	x1	A107	x6
P110514	x1	240062	x4

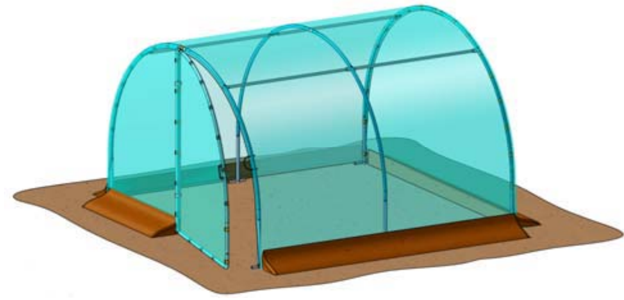
LISTE DES PIÈCES
PARTS LIST
LIJST VAN ONDERDELEN
STÜCKLIST

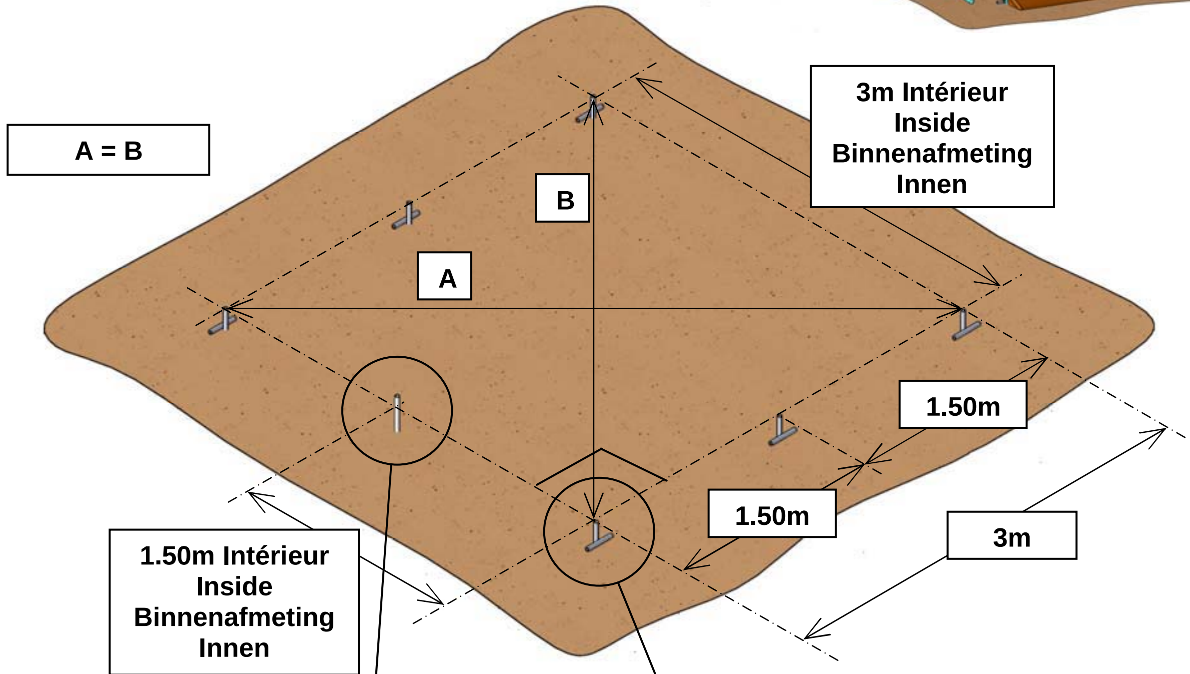
P710006 — 60mm — x1	P710163 — x8	P610046 — 1.50m	
P710005 — 50mm — x2	P710064 — x1	P720082 — 14m	P730001 — x2
P710046 — 40mm — x1	P710010 — x14		
P620003 — x55	P410007 — x1	P730182 — x1	P730181 — x2
P881817 — BÂCHE / SHEET / DEKZEIL / FOLIE — 3.12m — x1		P881809 — BÂCHE / SHEET / DEKZEIL / FOLIE — 2.50m × 3.20m — x1	P881818 — BÂCHE / SHEET / DEKZEIL / FOLIE — 2.50m × 1.90m — x2

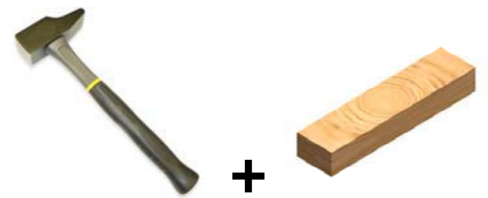
OUTILLAGE NECESSAIRE (Non fourni)
NECESSARY TOOLS (Not supplied)
BENODIGD GEREEDSCHAP (Niet meegeleverd)
BENÖTIGT WERKZEUGE (Nicht geliefert)

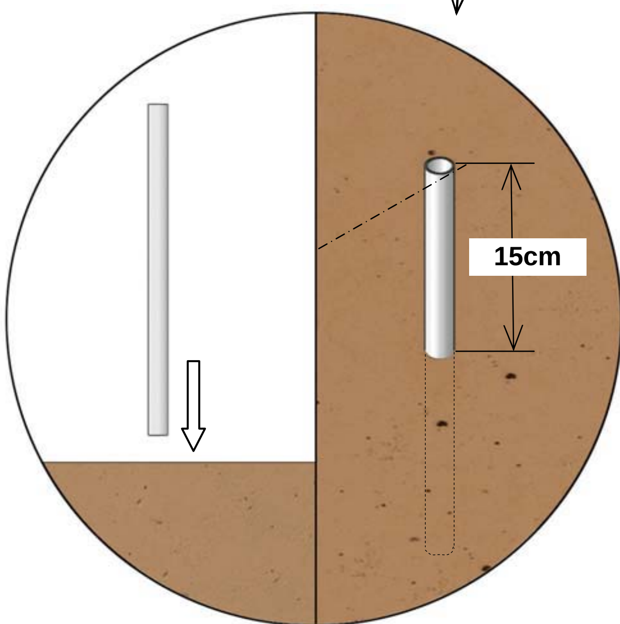
ASSEMBLAGE A REALISER AU SOL
TO BE ASSEMBLED ON THE GROUND
ASSEMBLAGE UIT TE VOEREN OP DE GROND
DER ZUSAMMENBAU WIRD AM BODEN DURCHGEFÜHRT

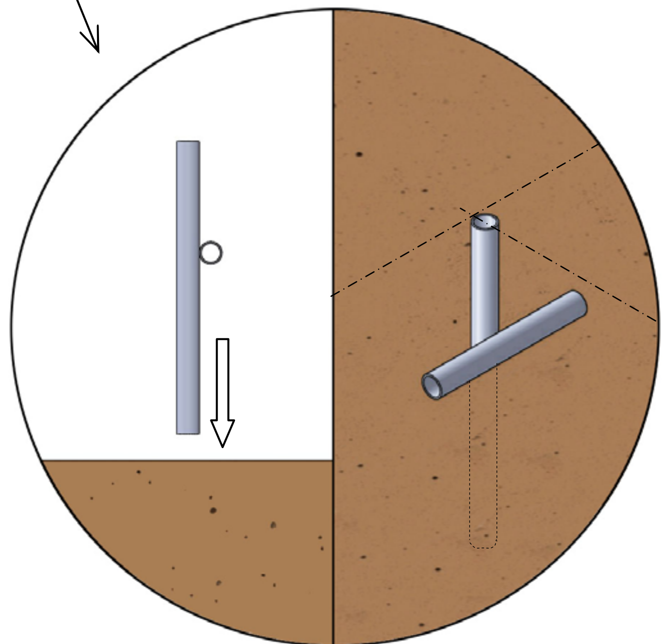


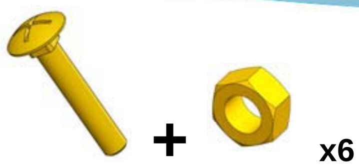
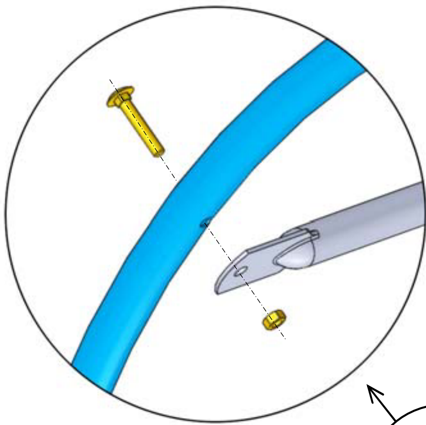
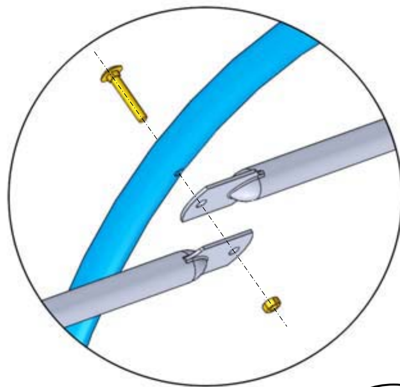
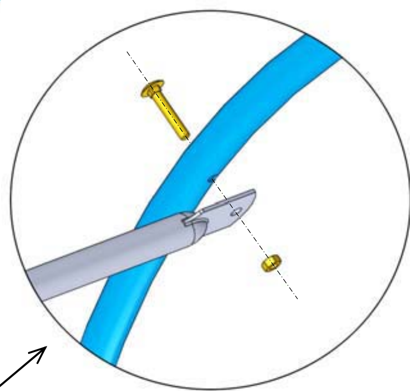
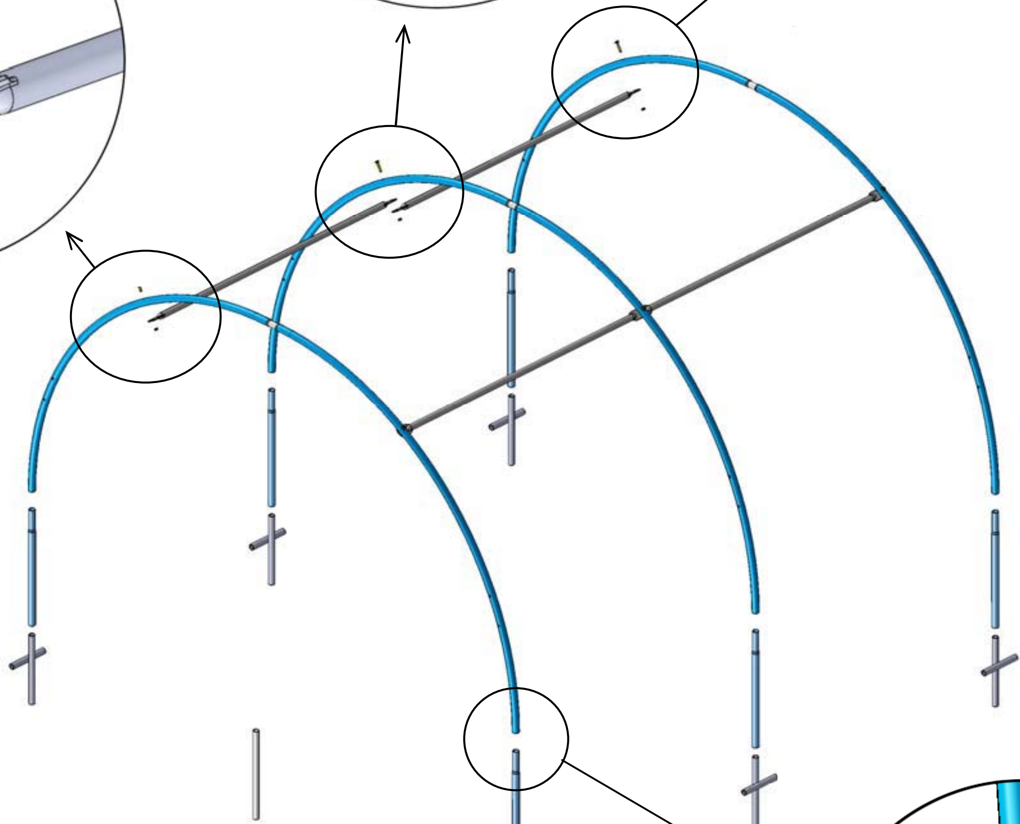
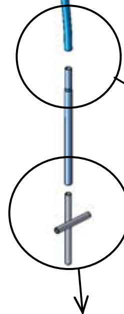
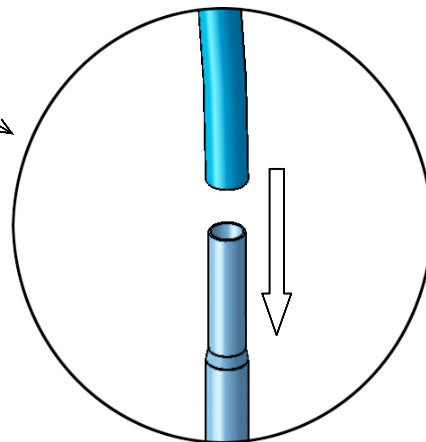
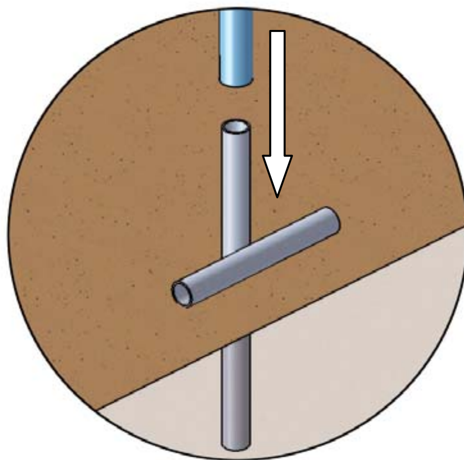


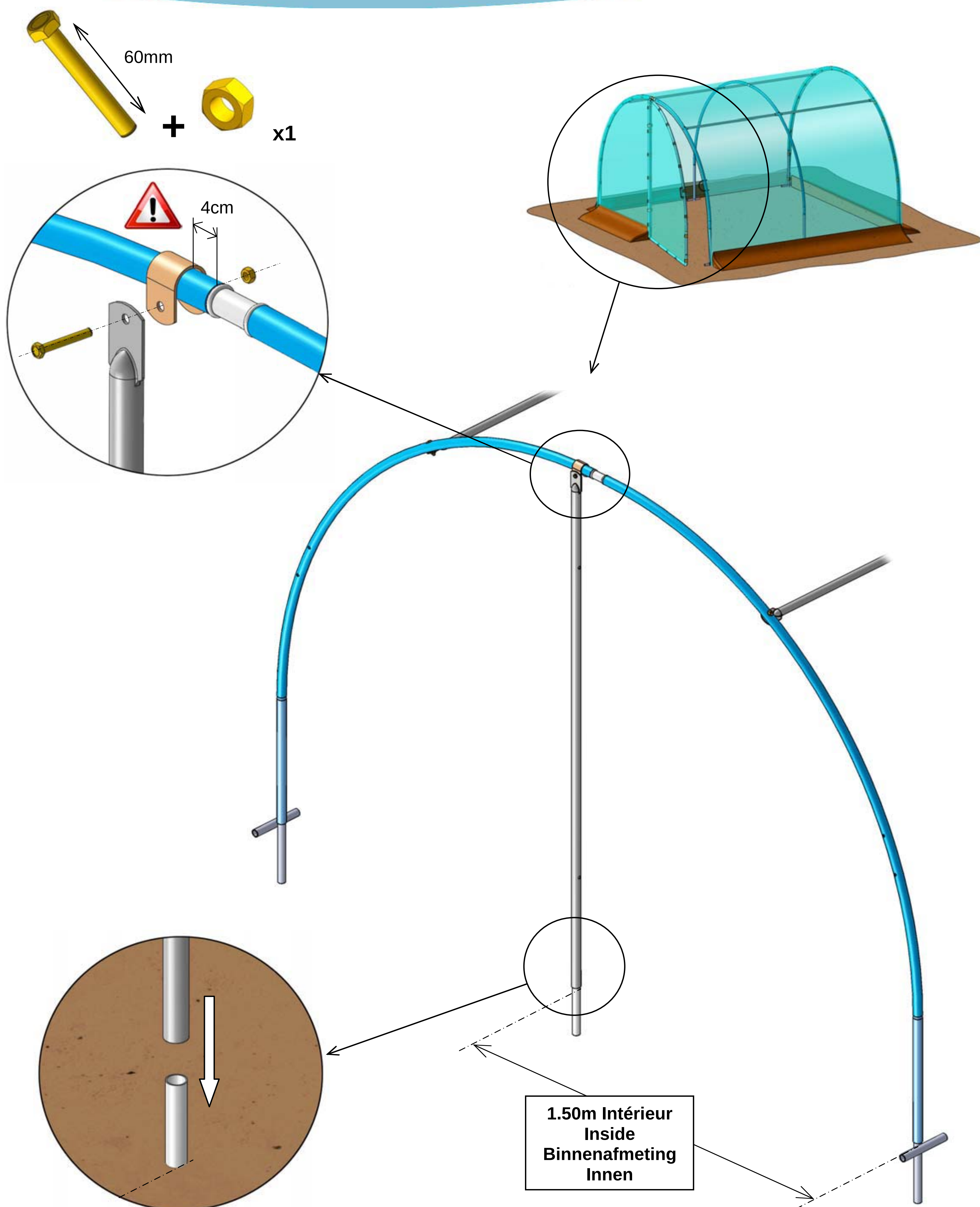

A = B
B
A
3m Intérieur
Inside
Binnenafmeting
Innen
1.50m
1.50m
3m
1.50m Intérieur
Inside
Binnenafmeting
Innen



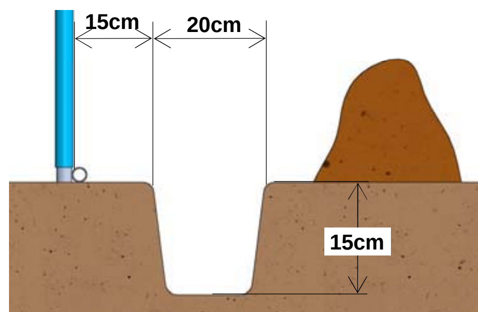

15cm




+
x6









60mm
x1
4cm
1.50m Intérieur
Inside
Binnenafmeting
Innen

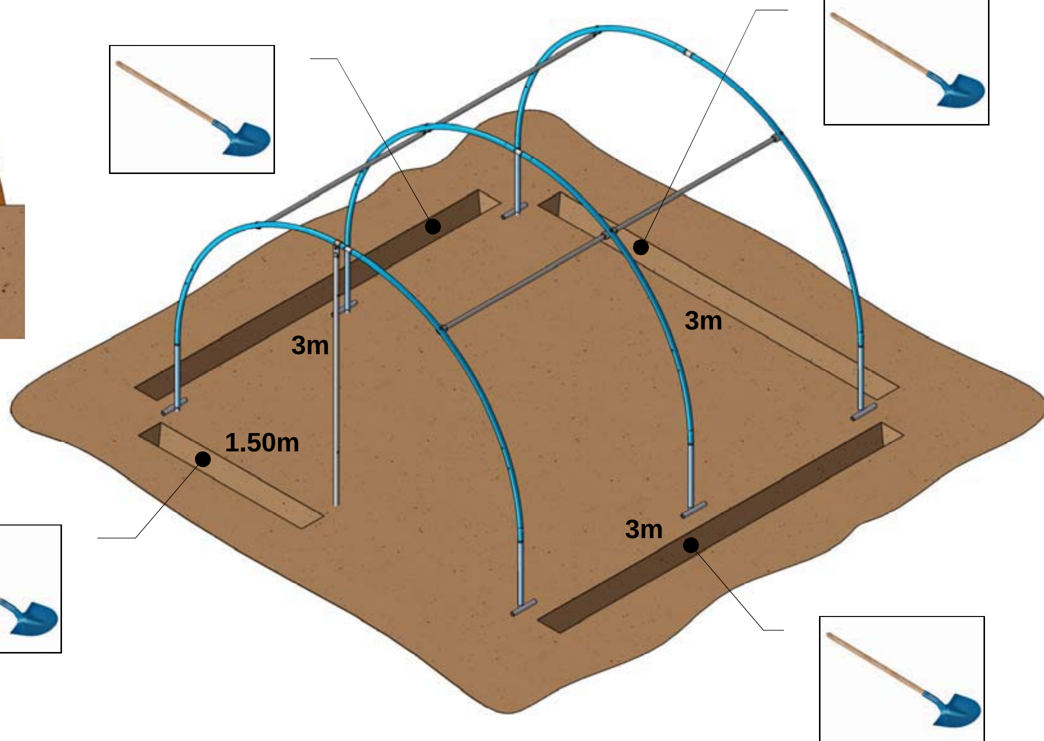




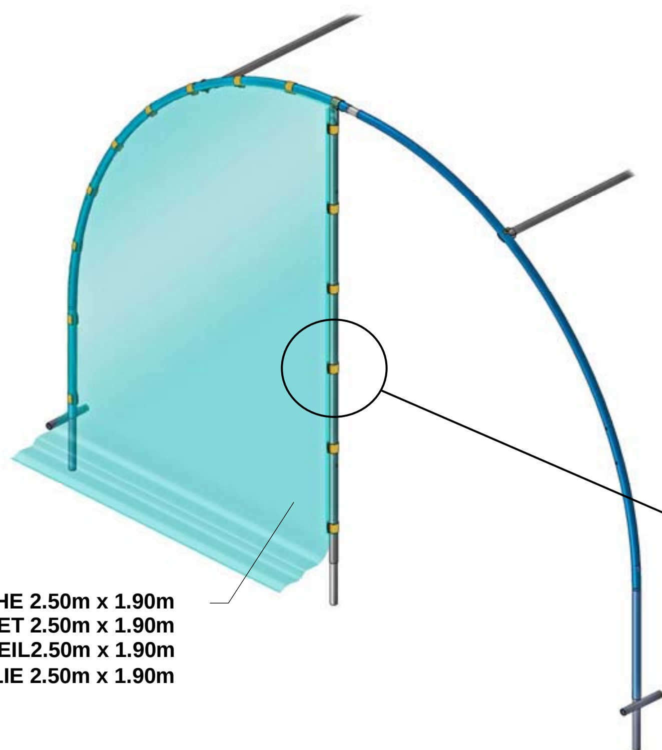


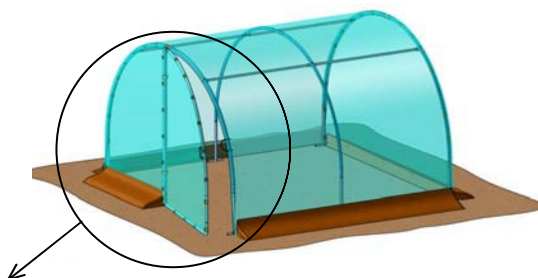


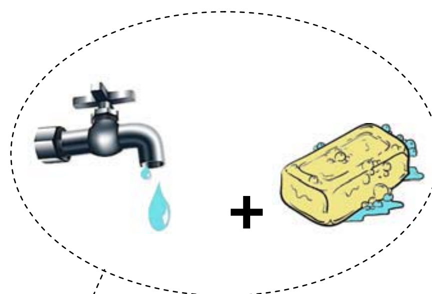


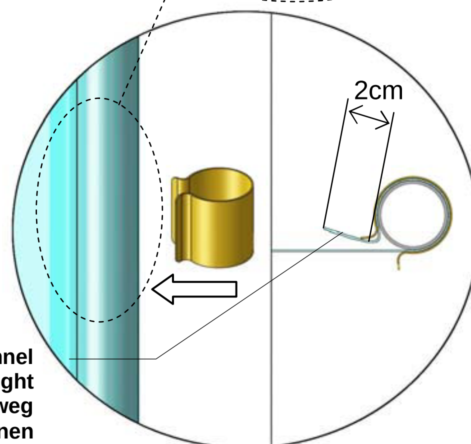






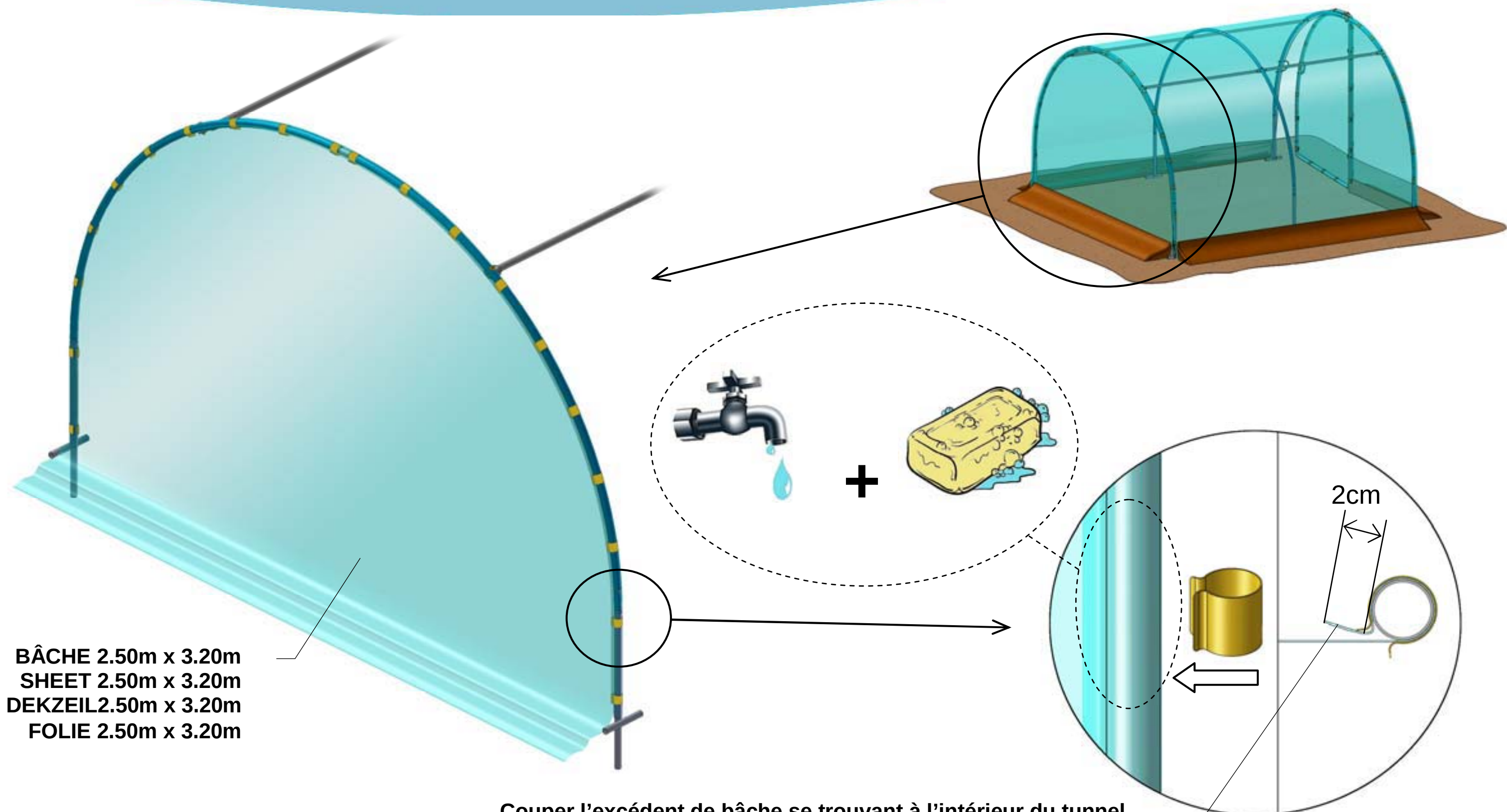






BÂCHE 2.50m x 1.90m
SHEET 2.50m x 1.90m
DEKZEIL2.50m x 1.90m
FOLIE 2.50m x 1.90m

Couper l'excédent de bâche se trouvant à l'intérieur du tunnel
Cut the top of the frame until required height
Snijd het overtollige dekzeil aan de binnenkant van de tunnel weg
Den oberen Teil des Rahmens an gewünschter Höhe durchtrennen



Couper l'excédent de bâche se trouvant à l'intérieur du tunnel
Cut the top of the frame until required height
Snijd het overtollige dekzeil aan de binnenkant van de tunnel weg
Den oberen Teil des Rahmens an gewünschter Höhe durchtrennen

BÂCHE
SHEET
DEKZEIL
FOLIE

P720082
6.50m

P720082
6.50m

7.00m

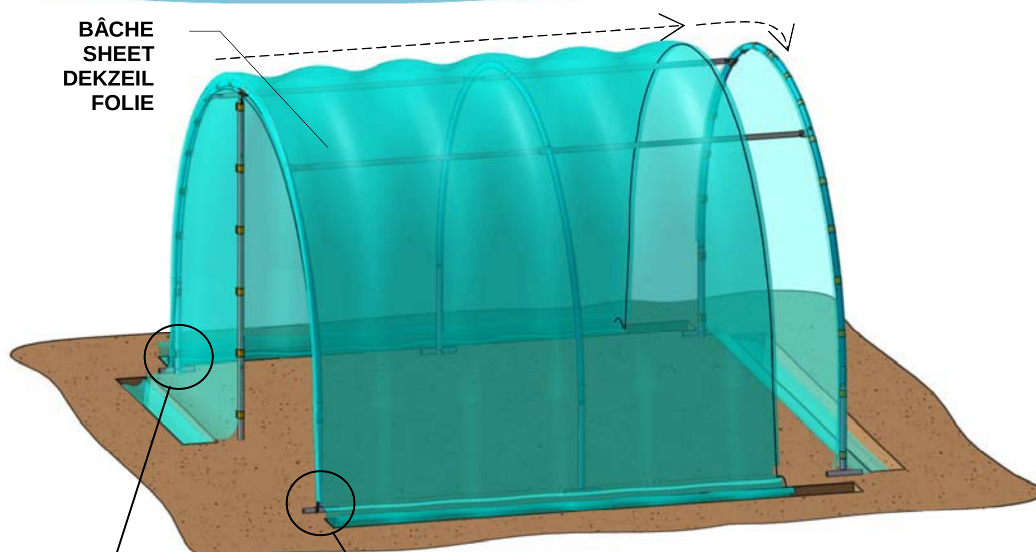
80cm

3.12m

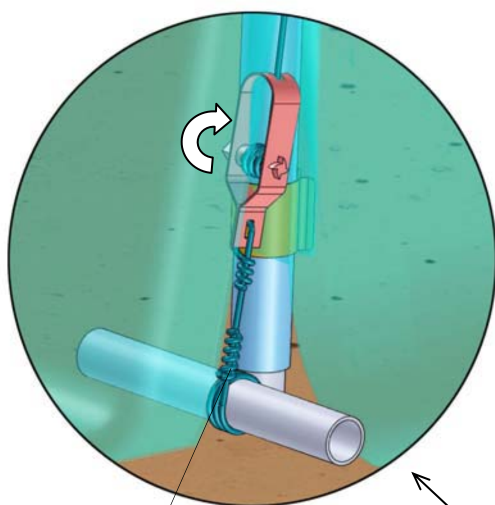
5cm

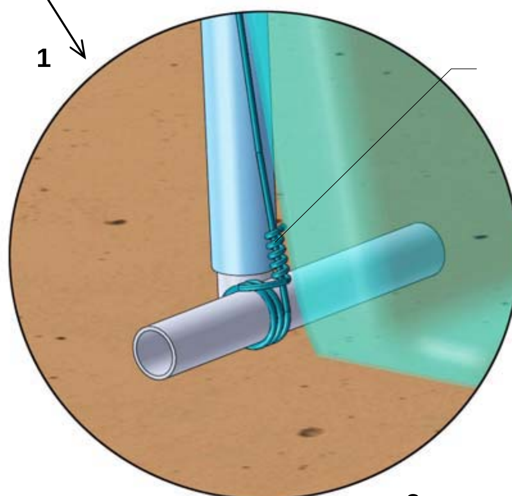
x4

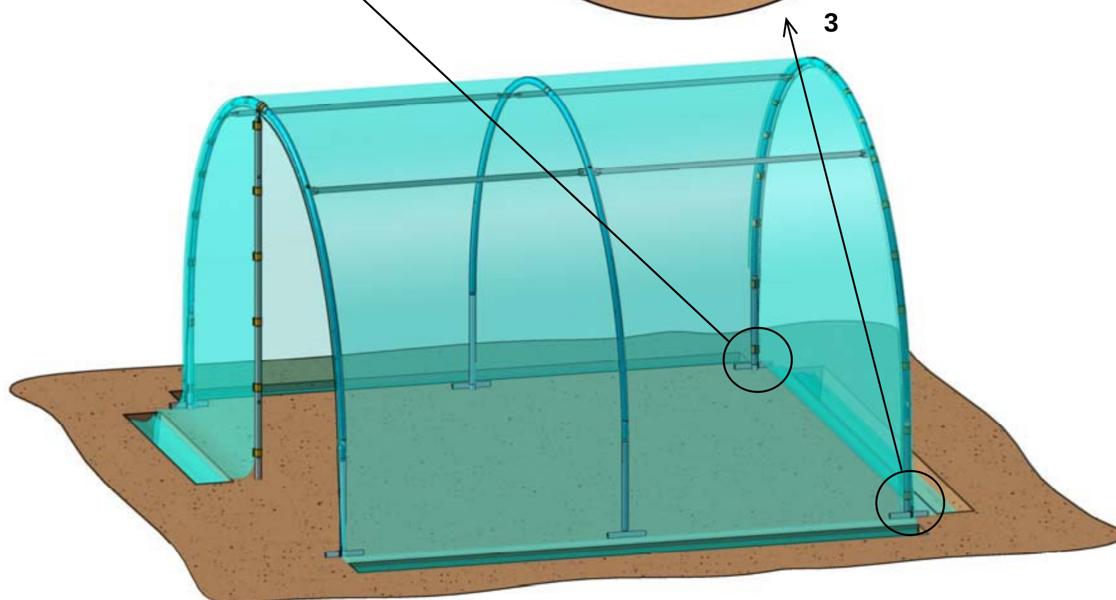
- Faire attention à ne pas endommager le film en passant le fil de fer plastifié dans la gaine
- Take care to not damage the film when feeding the plastic coated wire into the shaft
- Let erop om het zeil niet te beschadigen als u het geplastificeerde ijzerdraad door de mantel haalt
- Beim durchziehen des spanndraht weiss im darauf achten, dass die folie nicht beschädigt wird

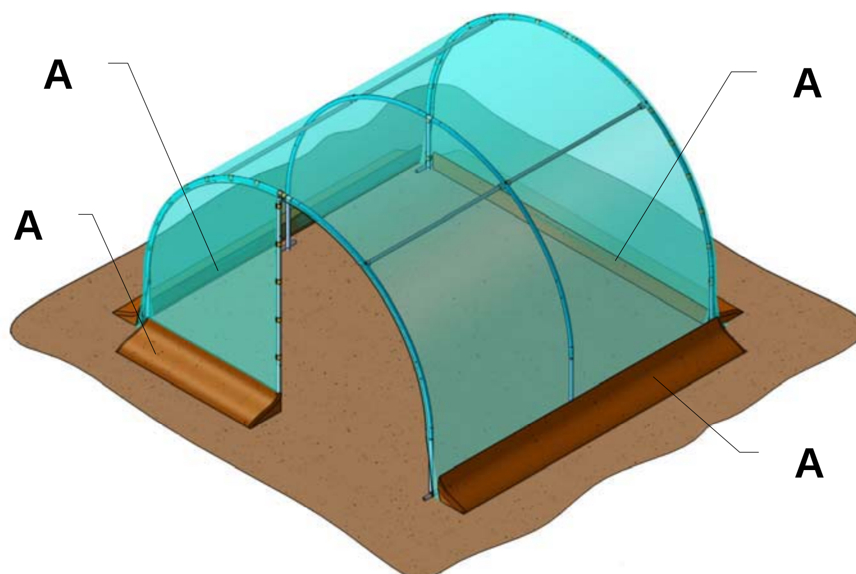


- Mettre le premier câble en tension avant la mise en place du deuxième
- Tight the first cable before putting in place the second
- Trek de eerste kabel strak voordat u de tweede plaatst
- Spannen des ersten Kabels bevor das zweite angebracht wird

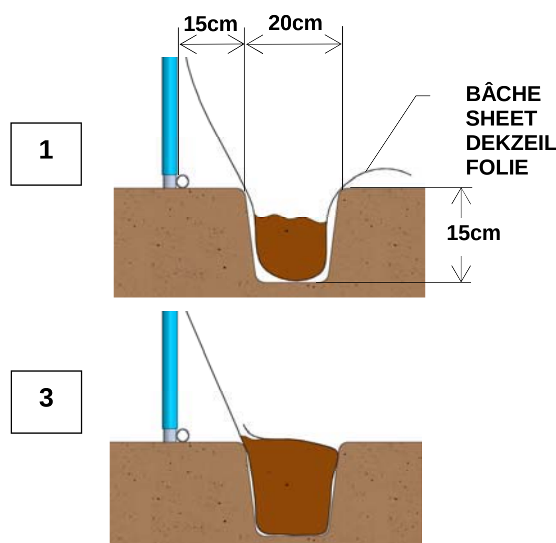


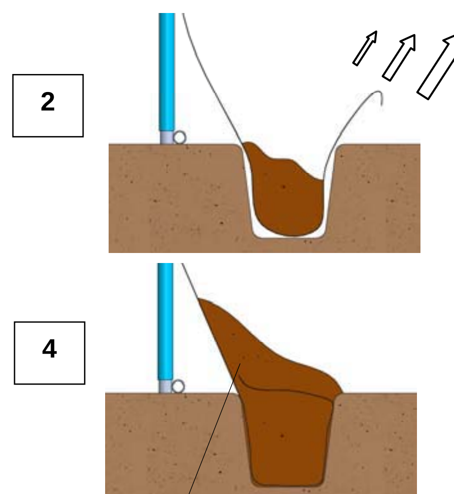


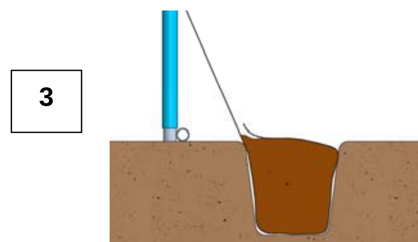


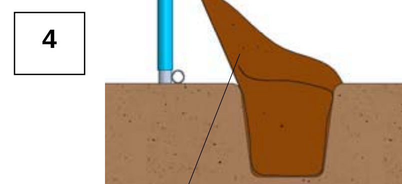


A









- REMBLAI : ASSURE L'AMARRAGE DE LA SERRE AU SOL
- IN-FILL : ENSURE ATTACHMENT OF THE GREENHOUSE TO THE GROUND
- OPVULLING: VERZEKERT DE BEVESTIGING VAN DE KAS AAN DE GROND
- AUFSCHÜTTUNG : GEWÄHRLEISTET DIE VERANKERUNG DES GEWÄCHSHAUSES AM BODEN



Le film doit être parfaitement tendu à la pose et le demeurer, par des vérifications complémentaires régulières, quelles que soient les conditions climatiques extérieures.
En cas de chute de neige, la serre doit être entièrement déneigée.

RESISTANCE AUX PRODUITS CHIMIQUES :

Certains produits chimiques peuvent affecter la résistance au vieillissement des films (produits organo-chlorés, phosphorés, carbamates soufrés, etc.) ; en particulier, certains produits de traitement des cultures, à base de soufre, attaquent les systèmes de stabilisation des films incolores et blancs.
Dans toute la mesure du possible, on évitera les contacts prolongés entre ces produits et les films.

The film must be correctly tightened on installation and stay that way, with regular checks, whatever the weather conditions.
In the event of snowfall, the greenhouse must be completely cleared of snow.

RESISTANCE TO CHEMICALS :

Certain chemicals can adversely affect the film and reduce its life expectancy (organic chlorides, phosphates, sulphur carbonates, etc.); in particular certain sulphur based crop treatments attack the stabilisers in clear or white films.
As much as possible prolonged contact between these products and the film should be avoided.

Het zeil moet perfect strak worden getrokken. De spanning van het zeil moet regelmatig worden gecontroleerd, ongeacht de weersomstandigheden buiten.
In geval van sneeuwval moet de kas volledig worden ontsneeuwd.

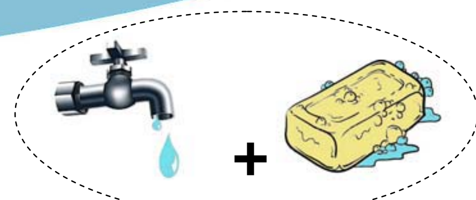
BESTENDIGHEID TEGEN CHEMISCHE PRODUCTEN:

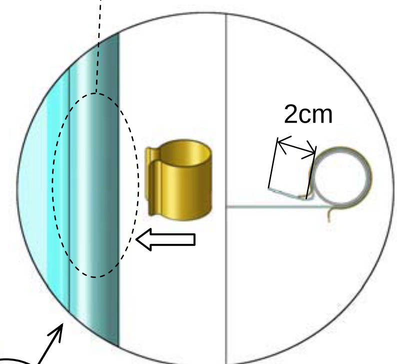
Sommige chemische producten kunnen de weerstand tegen veroudering van het zeil aantasten (organische producten met chloor of fosfor, zwavelurethanen, enz.); met name sommige producten voor de behandeling van gewassen, op basis van zwavel, tasten de stabilisatiesystemen van doorzichtige en witte zeilen aan.
Vermijd, voor zover mogelijk, langdurig contact van deze producten met het zeil.

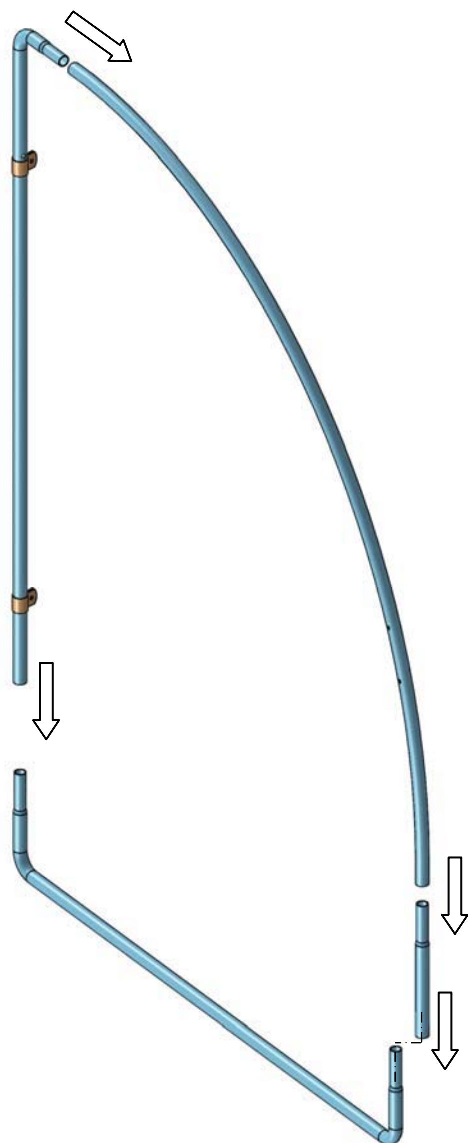
Die Folie muss bei der Anbringung einwandfrei gespannt werden und so verbleiben. Durch regelmässige zusätzliche Überprüfungen, wie auch immer die äusseren klimatischen Bedingungen aussehen mögen, ist der Sitz der Folie zu überprüfen.
Bei Schneefall ist das Gewächshaus vollständig von Schnee zu befreien.

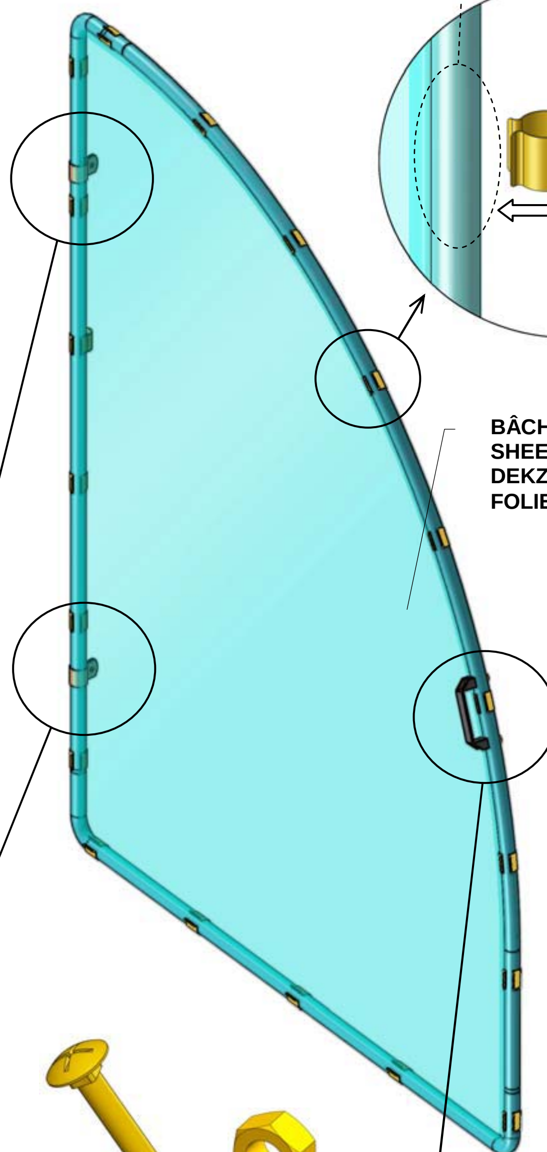
RESISTENZ GEGENÜBER CHEMISCHEN PRODUKTEN :

Einige chemische Produkte können die Alterungsresistenz der Folien beeinflussen (Organo-chlorierte, phoshorierte, Karbamat- geschwefelte Produkte, usw.) ; insbesondere bestimmte Produkte zur Behandlung der angepflanzten Kulturen auf Schwefelbasis können das Stabilisierungssystem der farblosen und weissen Folien angreifen.
So weit es nur geht sollte der verlängerte Kontakt zwischen diesen Produkten und der Folie vermieden werden.

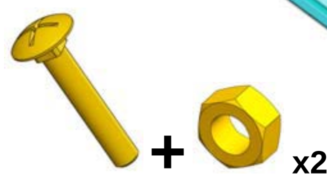


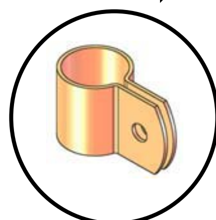


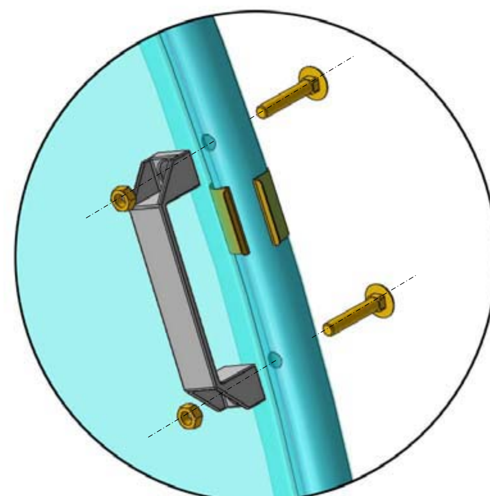




BÂCHE 2.50m x 1.90m
SHEET 2.50m x 1.90m
DEKZEIL 2.50m x 1.90m
FOLIE 2.50m x 1.90m

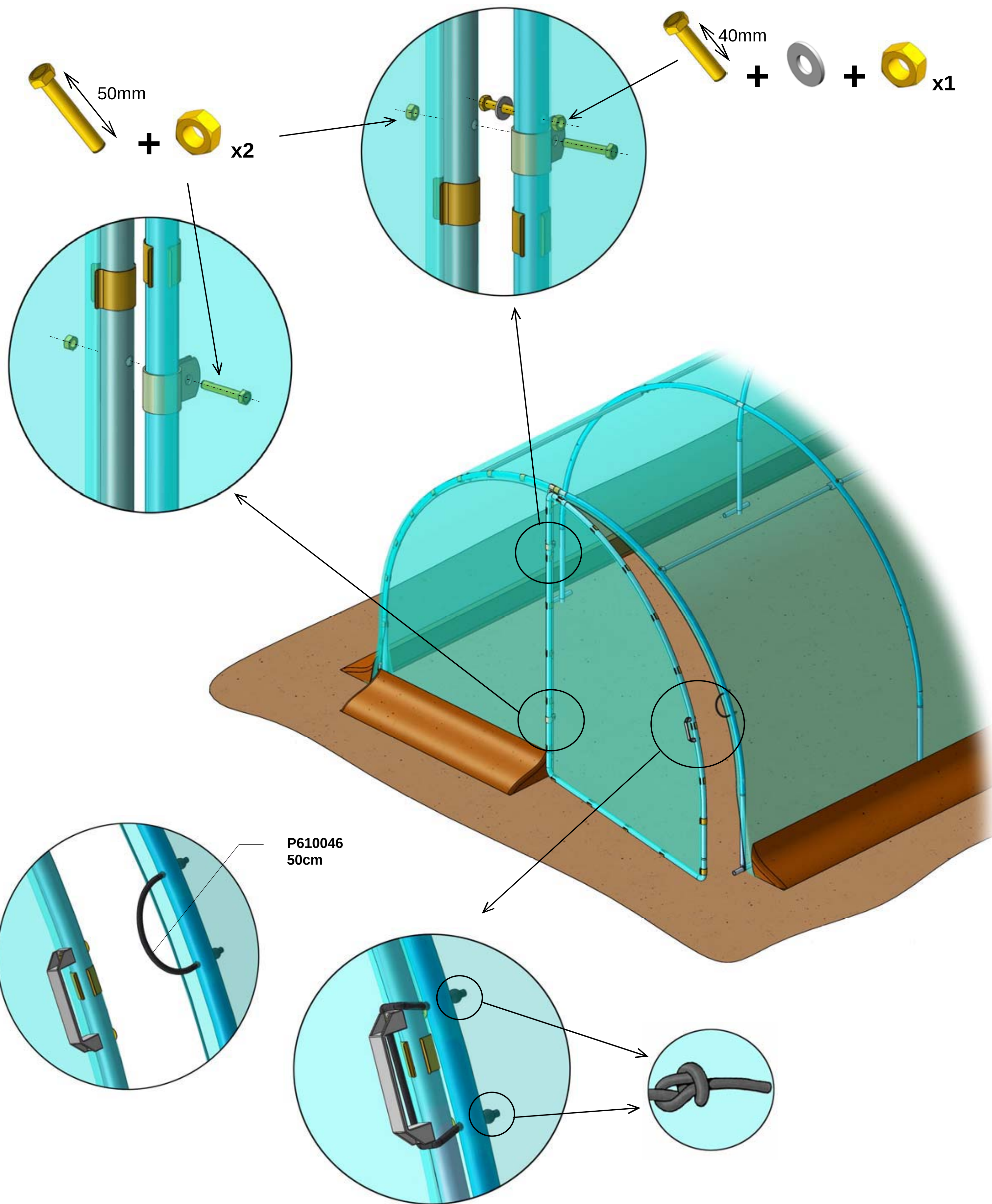






1)
-Présentez la porte à sa place et repérez les emplacements des charnières
-Bring the door into position and locate the position of the hinges
- Zet de deur op zijn plaats en markeer de plaatsen voor de scharnieren
-Bringen sie die tur in position und markieren sie die stellen fur die scharniere

2)
-Découpez la bâche délicatement au cutter et positionner les charnières
-Delicately cut out the sheeting using a stanley knife and position the hinges
- Snijd het dekzeil voorzichtig uit met een cutter en plaats de scharnieren
-Scheinden sie die folie mit hilfe eines cutters aus und bringen sie die scharniere in die richtige


50mm
+
x2
40mm
+
+
x1
P610046
50cm

- FICHE DE RECLAMATION - COMPLAINT SHEET
- KLACHTENFORMULIER - REKLAMATIONSFORMULAR

